

Verenigingen van gemeenten. Deelneming. Machtiging, bl. 6320. — Onteiningen. Rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bl. 6320.

Executieven — Executieve van de Franse Gemeenschap
Vermelding, bl. 6322.

Officiële berichten

Bankcommissie
Lijst der banken, bl. 6322.

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandse-amanuenses-technici (elektriciens) (rang 30), ten behoeve van het Ministerie van Economische Zaken, bl. 6322. — Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige technici (specialisatie : mechanica) (rang 30) ten behoeve van het Bestuur der Luchtvaart (Ministerie van Verkeerswezen), bl. 6323. — Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandse werklieden (verkeerswezen) (rang 42) ten behoeve van het Bestuur der Luchtvaart (Ministerie van Verkeerswezen), bl. 6324. — Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandse geselecteerde werklieden B (schrijfwerkers-specialisten) (rang 30) ten behoeve van het Ministerie van Landsverdediging, bl. 6325.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 6325. — Samenstelling van een wervingsreserve van boden voor de gerechten van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent, bl. 6326. — Samenstelling van een wervingsreserve van hulpverleners voor de gerechten van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent, bl. 6326.

Ministerie van Financiën

Administratie der Thesaurie. Lotening 1933. Loting van 18 mei 1982, bl. 6326. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 6327. — Erfloze nalatenschappen, bl. 6327.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 82 — 757

21 MEI 1982. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, « Toto Mundial '82 » genaamd

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 21, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 september 1980 en 5 mei 1982 en op artikel 28, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 september 1980 en 20 maart 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

p. 6320. — Associations de communes. Participation. Autorisation, p. 6320. — Expropriations. Procédure d'extrême urgence, p. 6320.

Exécutifs — Exécutif de la Communauté française
Mention, p. 6322.

Avis officiels

Commission bancaire
Liste des banques, p. 6322.

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Recrutement de préparateurs-techniciens (électriciens) (rang 30), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés au Ministère des Affaires économiques, p. 6322. — Recrutement de techniciens (spécialité : mécanique) (rang 30) masculins et féminins, d'expression française, pour l'Administration de l'Aéronautique (Ministère des Communications), p. 6323. — Recrutement d'ouvriers (communications), masculins et féminins, d'expression néerlandaise (rang 42) destinés à l'Administration de l'Aéronautique (Ministère des Communications), p. 6324. — Recrutement d'ouvriers sélectionnés B (menuisiers spécialistes) (rang 30) masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés au Ministère de la Défense nationale, p. 6325.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 6325. — Constitution d'une réserve de recrutement de messagers pour les juridictions du ressort de la Cour d'appel de Gand, p. 6326. — Constitution d'une réserve de recrutement de manoeuvres pour les juridictions du ressort de la Cour d'appel de Gand, p. 6326.

Ministère des Finances

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1933. Tirage du 18 mai 1982, p. 6326. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 6327. — Successions en déshérence, p. 6327.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 82 — 757

21 MAI 1982. — Arrêté ministériel fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée « Toto Mundial '82 »

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, notamment l'article 21, modifié par les arrêtés royaux du 29 septembre 1980 et 5 mai 1982 et l'article 28, modifié par les arrêtés royaux du 29 septembre 1980 et 20 mars 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 3, § 1er;

Gelet op de hoogdringendheid, gewettigd door de overweging dat de valideringsverrichtingen betreffende de deelnemingsbulletins van de loterij met nummers, « Toto Mundial '82 » genaamd, op 12 juni 1982 aanvangen en dat het dus geboden is zonder verwijf de vereiste administratieve en commerciële voorbereidingen te treffen om het opzet van dit besluit te verwezenlijken,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 29 september 1980 luidende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd « Toto », gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 maart 1981 en 5 augustus 1981, wordt de onder de benaming « Toto Mundial '82 » ingerichte Toto van de Nationale Loterij onderworpen aan de bij dit besluit vastgelegde regels.

Art. 2. De Toto Mundial '82 omvat twee prijskampen waarbij de deelnemers op de daartoe bestemde deelnemingsbulletins voorspellingen uitbrengen nopens het verloop van de eindcompetitie van de Wereldbeker voetbal 1982 van de « Fédération internationale de Football Association » die van 13 juni 1982 tot 11 juli 1982 betwist wordt door 24 ploegen.

Deze competitie wordt hierna « Mundial '82 » genoemd.

Art. 3. Enkel de door de Nationale Loterij uitgegeven bulletins zijn geldig voor de deelneming aan de prijskampen. Ze zijn gratis ter beschikking van de deelnemers in de valideringscentra van de Nationale Loterij.

Ze omvatten twee over elkaar gevouwen luiken en een tussenblad in carbonpapier. Het bovenste luik wordt « origineel » en het onderste luik « dubbel » genoemd. Dank zij het carbonpapier worden de op het origineel met het oog op de deelneming aangebrachte gegevens doorgedrukt op het dubbel.

Een afscheurbare informatiestrook is aan de bulletins gehecht; voor de toepassing van dit besluit wordt die strook niet als een bestanddeel van de eigenlijke bulletins beschouwd.

Art. 4. De bulletins worden gevalideerd door deze der valideringscentra, gekozen door de deelnemer. Het valideren bestaat in het aanbrengen op het bulletin van een cijfercode, met het oog op elektronische behandeling, door middel van een codeermachine, valideringsstoel genoemd.

De uitbaters van de valideringscentra zijn onafhankelijke tussenpersonen; de verantwoordelijkheid voor de volmaakte uitvoering van de bewerkingen berust op deze uitbaters en kan in geen geval op de Nationale Loterij worden overgedragen.

Art. 5. De luiken van het bulletin mogen slechts na de validering van elkaar worden gescheiden.

Het gevalideerd origineel en het betreffend carbonpapier zijn bestemd voor de Nationale Loterij.

Het dubbel van het gevalideerd bulletin is bestemd voor de deelnemer, op voorwaarde dat de inzet werd betaald; zoniet worden het origineel en het dubbel door het valideringscentrum ongeldig verklaard en aan de Nationale Loterij overgemaakt.

Art. 6. Alleen de deelnemer is verantwoordelijk voor het correct invullen van zijn bulletin. Hij mag geen geplooid, beklad, verfrommeld, gescheurd of verkeerd ingevuld bulletin ter validering aanbieden. Hij moet er voor waken dat het hem overhandigd dubbel is gevalideerd.

Bij verlies van het dubbel kan hij geen aanspraak maken op het ongeldig verklaren van het origineel.

Onder geen beding mag een gevalideerd origineel terug aan de deelnemer worden overhandigd of mogen er wijzigingen op worden aangebracht, door wie dan ook.

Art. 7. De eerste prijskamp heeft betrekking op de eerste eindronde van de Mundial '82 waarbij zich 12 ploegen zullen kwalificeren voor deelname aan de tweede ronde.

De deelnemers moeten voorspellen welke ploegen respectievelijk eerste en tweede zullen eindigen in elk der 6 groepen van 4 ploegen waarin de 24 ploegen zijn onderverdeeld.

Art. 8. Bij de tweede prijskamp moeten de deelnemers voorspellen welke ploegen respectievelijk de eerste, tweede, derde en vierde plaats in de eindrangschikking van de Mundial '82 zullen behalen.

Vu l'urgence, motivée par la considération que les opérations de validation de la loterie à numéros, appelée « Toto Mundial '82 », débutent le 12 juin 1982 et qu'il est dès lors impérieux de prendre sans délai les dispositions administratives et commerciales voulues aux fins de pouvoir réaliser le dessein du présent arrêté,

Arrête :

Article 1er. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté ministériel du 29 septembre 1980 fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée « Toto », modifié par les arrêtés ministériels du 20 mars 1981 et du 5 août 1981, le Toto organisé par la Loterie nationale sous la dénomination « Toto Mundial '82 » est soumis aux règles établies par le présent arrêté.

Art. 2. Le Toto Mundial '82 porte sur deux concours pour lesquels les participants émettent sur les bulletins de participation destinés à cette fin, des pronostics sur le déroulement de la compétition finale de la Coupe du Monde de football 1982 de la « Fédération internationale de Football Association » qui se disputera du 13 juin 1982 au 11 juillet 1982 par 24 équipes.

Cette compétition est appelée ci-après « Mundial '82 ».

Art. 3. Les bulletins émis par la Loterie nationale sont seuls valables pour la participation aux concours. Ils sont gratuitement mis à la disposition des participants par les centres de validation de la Loterie nationale.

Ils comprennent deux volets repliés sur un intercalaire en papier carbone. Le volet supérieur est nommé « original » et l'inférieur « double ». La présence du papier carbone permet la reproduction sur le double des indications apportées sur l'original en vue de la participation.

Une souche d'information détachable est annexée aux bulletins; pour l'application du présent arrêté, cette souche n'est pas considérée comme faisant partie intégrante des bulletins proprement dits.

Art. 4. Les bulletins sont validés par ceux des centres de validation choisis par le participant. La validation consiste en l'apposition sur le bulletin par une encodeuse appelée valideuse d'un numéro de code qui permet un traitement électronique.

Les exploitants des centres de validation sont des intermédiaires indépendants, dont la responsabilité de la parfaite exécution des opérations leur incombant ne peut nullement être imputée à la Loterie nationale.

Art. 5. Les volets du bulletin ne peuvent être séparés qu'après la validation.

L'original et le papier carbone validés sont destinés à la Loterie nationale.

Le double du bulletin validé est destiné au participant à la condition que la mise soit payée; sinon l'original et le double sont annulés par le centre de validation et transmis à la Loterie nationale.

Art. 6. Le participant est seul responsable de l'établissement correct de son bulletin. Il ne peut pas présenter à la validation un bulletin plié, maculé, froissé, déchiré ou incorrectement rempli. Il doit veiller à ce que le double du bulletin lui soit remis validé.

En cas de perte du double, il ne peut pas revendiquer l'annulation de l'original.

En aucun cas un original validé ne peut être remis au participant ou ne peut faire l'objet de modifications, par qui que ce soit.

Art. 7. Le premier concours porte sur le premier tour final du Mundial '82 où 12 équipes se qualifieront pour la participation au deuxième tour.

Les participants doivent pronostiquer quelles équipes termineront respectivement première et seconde dans chacun des 6 groupes de 4 équipes dans lesquels sont subdivisées les 24 équipes.

Art. 8. Pour le deuxième concours, les participants doivent pronostiquer quelles équipes occuperont respectivement la première, deuxième, troisième et quatrième place lors du classement final du Mundial '82.

Art. 9. De 24 aan de Mundial '82 deelnemende ploegen zijn niet met name op de eigenlijke bulletins vermeld. De naam van de ploegen en het nummer, hun toegekend bij loting door de inrichters van de Mundial '82, worden vermeld op de afscheurbare informatiestrook, onder voorbehoud van de gebeurlijke vervangingen overeenkomstig de regels vastgelegd door de inrichters van de Mundial '82.

De op de bulletins voorkomende roosters omvatten 24 vakjes, genummerd van 1 tot 24. Elk vakje stelt de ploeg voor die bij de loting bedoeld is het voorgaand lid, onder het in het vakje voorkomende nummer uitkwam.

Voor de eerste prijskamp geeft de afscheurbare strook de samenstelling van de 6 groepen weer bepaald in artikel 7.

Art. 10. De uitslagen, respectievelijk bedoeld in artikel 7 en in artikel 8, zijn deze bereikt overeenkomstig de regels vastgelegd door de inrichters van de Mundial '82.

Deze uitslagen of de gebeurlijke vervangingsuitslagen bedoeld in artikel 35 worden door de Nationale Loterij bekendgemaakt door alle middelen die ze nuttig acht.

Art. 11. De deelneming aan de Toto Mundial '82 berust op de « poging ».

Voor de eerste prijskamp is de poging het geheel gevormd door één voorspelling als bedoeld in artikel 7, tweede lid.

Voor de tweede prijskamp is de poging het geheel gevormd door één voorspelling als bedoeld in artikel 8.

Art. 12. Het bulletin voor de eerste prijskamp omvat 5 paren van 2 boven elkaar geplaatste roosters. In overdruk draagt elk bovenste rooster de aanduiding « 1 » en elk onderste rooster de aanduiding « 2 ». Deze roosters worden respectievelijk « rooster 1 » en « rooster 2 » genoemd.

Elk paar van roosters laat één poging toe.

De inzet, waarvan het bedrag onderaan elk paar van roosters vermeld is, bedraagt 20 frank per poging.

Elk rooster bestaat uit 6 verticale rijen van telkens vier genummerde vakjes. Deze rijen stemmen overeen met de 6 groepen van 4 ploegen bedoeld in artikel 7. De nummers 1, 2, 3, 4, 5 en 6, aangebracht boven elk paar van roosters, stellen deze 6 groepen voor.

Art. 13. Op het bulletin voor de eerste prijskamp brengt de deelnemer, per poging, zijn voorspelling uit door bij middel van een kruisje :

1° in elke verticale rij van rooster 1 het nummer aan te duiden van de ploeg die, naar zijn mening, als eerste zal eindigen van de betreffende groep;

2° in elke verticale rij van rooster 2 het nummer aan te duiden van de ploeg die naar zijn mening als tweede zal eindigen in de betreffende groep.

De paren van roosters moeten worden ingevuld, te beginnen van links.

Art. 14. In elk rooster van het bulletin voor de eerste prijskamp mogen slechts 6 nummers worden aangekruist, te weten 1 nummer per verticale rij van 4 vakjes.

Indien in een verticale rij niettemin meer dan één nummer werd aangekruist wordt enkel rekening gehouden met het laagste van die nummers in rekenkundige volgorde.

Indien in een verticale rij geen nummer werd aangekruist is de betreffende poging ambtshalve ongeldig zonder dat er van enige aanpassing van de inzet sprake kan zijn.

Artikel 15. Het bulletin voor de tweede prijskamp omvat 3 verzamelingen van 4 naast elkaar geplaatste roosters. Deze roosters dragen in overdruk, van links naar rechts, de aanduiding « 1 », « 2 », « 3 » en « 4 » en worden respectievelijk « rooster 1 », « rooster 2 », « rooster 3 » en « rooster 4 » genoemd.

Elke verzameling van 4 roosters laat één poging toe.

De inzet, waarvan het bedrag rechts van elke verzameling vermeld is, bedraagt 20 frank per poging.

Art. 16. Op het bulletin voor de tweede prijskamp brengt de deelnemer, per poging, zijn voorspelling uit door bij middel van een kruisje :

1° in rooster 1 het nummer aan te duiden van de ploeg die naar zijn mening de eerste plaats zal behalen in de eindrangschikking van de Mundial '82;

Art. 9. Les 24 équipes participant au Mundial '82 ne sont pas mentionnées nommément sur les bulletins. Le nom des équipes et le numéro leur attribué par le tirage au sort effectué par les organisateurs du Mundial '82, sont mentionnés sur la souche d'information détachable, sous réserve des remplacements éventuels conformément aux règles établies par les organisateurs du Mundial '82.

Les grilles figurant sur les bulletins comprennent 24 cases, numérotées de 1 à 24. Chaque case représente l'équipe, sortie au tirage visé à l'alinéa précédent sous le numéro figurant dans la case.

Pour le premier concours, la souche détachable mentionne la composition des 6 groupes comme précisé à l'article 7.

Art. 10. Les résultats, respectivement visés à l'article 7 et à l'article 8, sont ceux obtenus conformément aux règles établies par les organisateurs du Mundial '82.

Ces résultats ou les résultats de remplacement éventuels, visés à l'article 35, sont publiés par la Loterie nationale par tous les moyens qu'elle juge utiles.

Art. 11. La participation au Toto Mundial '82 repose sur l'essai.

Pour le premier concours, l'essai représente l'ensemble formé par un seul pronostic, comme visé à l'article 7, alinéa 2.

Pour le deuxième concours, l'essai représente l'ensemble formé par un seul pronostic, comme visé à l'article 8.

Art. 12. Le bulletin pour le premier concours comprend 5 paires de 2 grilles situées l'une au dessus de l'autre. Chaque grille supérieure porte en surimpression l'indication « 1 » et chaque grille inférieure l'indication « 2 ». Ces grilles sont respectivement appelées « grille 1 » et « grille 2 ».

Chaque paire de grilles permet un essai.

La mise, dont le montant est indiqué sous chaque paire de grilles, est fixée à 20 francs par essai.

Chaque grille est composée de 6 rangs verticaux comprenant chacun 4 cases numérotées. Ces rangs correspondent aux 6 groupes de 4 équipes, visés à l'article 7. Les numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6, apposés au dessus de chaque paire de grilles, représentent ces 6 groupes.

Art. 13. Sur le bulletin pour le premier concours, le participant émet, par essai, son pronostic en indiquant au moyen d'une croix :

1° dans chaque rang vertical de la grille 1 le numéro de l'équipe qui, à son avis, terminera première du groupe concerné;

2° dans chaque colonne verticale de la grille 2 le numéro de l'équipe qui, à son avis, terminera deuxième du groupe concerné.

Les paires de grilles doivent être remplies en commençant par la gauche.

Art. 14. Dans chaque grille du bulletin pour le premier concours, seuls 6 numéros peuvent être cochés, à savoir, 1 numéro par rang vertical de 4 cases.

Si dans un rang vertical plus d'un numéro est néanmoins coché, seul le numéro le moins élevé dans l'ordre arithmétique est pris considération.

Si dans un rang vertical aucun numéro n'est coché, l'essai concerné est d'office nul, sans qu'il puisse être question d'une adaptation quelconque de la mise.

Art. 15. Le bulletin pour le deuxième concours comprend 3 ensembles de 4 grilles juxtaposées. Ces grilles portent de gauche à droite, en surimpression, l'indication « 1 », « 2 », « 3 » et « 4 » et sont respectivement appelées « grille 1 », « grille 2 », « grille 3 » et « grille 4 ».

Chaque groupe de 4 grilles permet un essai.

La mise, dont le montant est mentionné à droite de chaque ensemble, est fixée à 20 francs par essai.

Art. 16. Sur le bulletin pour le deuxième concours, le participant émet, par essai, son pronostic en indiquant au moyen d'une croix :

1° dans la grille 1, le numéro de l'équipe qui, à son avis, occupera la première place du classement final du Mundial '82;

2° in rooster 2 het nummer aan te duiden van de ploeg die naar zijn mening de tweede plaats zal behalen in de eindrangschikking van de Mundial '82;

3° in rooster 3 het nummer aan te duiden van de ploeg die naar zijn mening de derde plaats zal behalen in de eindrangschikking van de Mundial '82;

4° in rooster 4 het nummer aan te duiden van de ploeg die naar zijn mening de vierde plaats zal behalen in de eindrangschikking van de Mundial '82.

Art. 17. In elk rooster van het bulletin voor de tweede prijskamp mag slechts één nummer worden aangekruist.

Indien in een rooster niettemin meer dan één nummer werd aangekruist wordt enkel rekening gehouden met het laagste van die nummers in rekenkundige volgorde.

Indien in een rooster geen nummer werd aangekruist, komt de betreffende poging niettemin in aanmerking voor de prijskamp naar rato van het aantal ingevulde roosters, zonder dat er van enige aanpassing van de inzet sprake kan zijn.

Art. 18. Mits een evenredige verhoging van zijn inzet, mag de deelnemer de op zijn bulletin voorkomende pogingen globaal 5, 10, 25, 50 of 100 maal doen deelnemen.

Daartoe zijn 5 vakjes aangebracht onderaan de roosters van de bulletins voor de eerste prijskamp en rechts van de roosters van de bulletins voor de tweede prijskamp.

De deelnemer duidt, bij middel van een kruisje, het met de vermenigvuldigingsfactor van zijn keuze overeenstemmend vakje aan.

Indien meer dan één vakje wordt aangekruist neemt het bulletin ambtshalve aan de prijskamp deel zonder toepassing van enige vermenigvuldigingsfactor. De deelnemer wordt hiervan door de Nationale Loterij i. kennis gesteld met het oog op de terugbetaling door het valideringscentrum van het niet verschuldigde gedeelte van de inzet.

De Nationale Loterij mengt zich niet in de geschillen die zouden rijzen tussen de deelnemer en het valideringscentrum wegens fouten begaan bij het gebruik van de vermenigvuldigingsfactor.

Art. 19. De in artikel 13, 16 en 18 van dit besluit bedoelde kruisjes moeten met een zwarte of blauwe balpennen worden aangebracht en duidelijk zichtbaar zijn op het origineel en het dubbel van het bulletin. Ze mogen niet door enig ander teken worden vervangen en moeten binnen de gekozen vakjes worden geplaatst zonder het kader ervan te overschrijden.

Kruisjes die zodanig worden aangebracht dat er twijfel kan bestaan nopens de voorspelling waarop zij betrekking hebben worden beschouwd als niet bestaand en geven aanleiding tot toepassing van de bepalingen van de artikelen 14, derde lid, en 17, derde lid, van dit besluit.

Art. 20. De deelnemer moet zijn naam, voornaam en adres in drukletters invullen op de daarvoor bestemde plaats op het bulletin.

Gemeenschappelijke deelneming is toegelaten.

In dit geval mag echter het bulletin slechts naam, voornaam en adres van één enkel natuurlijk persoon dragen.

De deelnemer, die niet wenst te worden verwittigd wanneer hij een lot gewonnen heeft, als bedoeld bij artikel 26, § 3, van dit besluit, doorstreept diagonaal zijn naam, voornaam en adres op het bulletin. In dat geval betaamt het hem evenwel, in voorkomend geval, de Nationale Loterij te berichten op welke wijze hij de uitbetaling wenst te bekomen van de loten bedoeld bij artikel 26, §§ 2 en 3, van dit besluit en de formaliteiten in acht te nemen bedoeld bij de artikelen 27, § 2, en 28, § 2, van dit besluit.

Art. 21. De deelneming wordt slechts effectief indien het origineel van het regelmatig gevalideerd bulletin ten laatste op zaterdag 19 juni 1982 voor de eerste prijskamp en op zaterdag 26 juni 1982 voor de tweede prijskamp op microfilm is vastgelegd ten zetel van de Nationale Loterij.

De datum waarop de bulletins worden gemicrofilm wordt « registratiedatum » genoemd.

Het vastleggen op microfilm is de verrichting waarbij het origineel van het bulletin in zeer klein formaat wordt gefotografeerd.

2° dans la grille 2, le numéro de l'équipe qui, à son avis, occupera la deuxième place du classement final du Mundial '82;

3° dans la grille 3, le numéro de l'équipe qui, à son avis, occupera la troisième place du classement final du Mundial '82;

4° dans la grille 4, le numéro de l'équipe qui, à son avis, occupera la quatrième place du classement final du Mundial '82.

Art. 17. Dans chaque grille du bulletin pour le deuxième concours, un seul numéro peut être coché.

Si dans une grille, plus d'un numéro est néanmoins coché, seul le numéro le moins élevé dans l'ordre arithmétique est pris en considération.

Si dans une grille aucun numéro n'est coché, l'essai est néanmoins pris en considération pour le concours à concurrence du nombre de grilles remplies, sans qu'il puisse être question d'une adaptation quelconque de la mise.

Art. 18. Moyennant une augmentation proportionnelle de sa mise, le participant peut faire participer globalement 5, 10, 25, 50 ou 100 fois les essais figurant sur son bulletin.

A cette fin, 5 cases sont apposées en dessous des grilles des bulletins pour le premier concours et à droite des grilles des bulletins pour le deuxième concours.

Le participant indique, au moyen d'une croix, la case correspondant au facteur multiplicateur de son choix.

Si plus d'une case est cochée, le bulletin participe d'office au concours sans application d'un quelconque facteur multiplicateur. Le participant en sera averti par la Loterie nationale en vue du remboursement par le centre de validation de la partie non due de la mise.

La Loterie nationale n'intervient pas dans les litiges qui naîtraient entre le participant et le centre de validation à la suite d'erreurs dans l'utilisation du facteur multiplicateur.

Art. 19. Les croix visées aux articles 13, 16 et 18 du présent arrêté doivent être tracées au moyen d'un stylo à bille de couleur noire ou bleue et être parfaitement visibles sur l'original et le double du bulletin. Elles ne peuvent être remplacées par aucun autre signe et doivent être inscrites à l'intérieur des cases choisies sans en déborder le cadre.

Les croix tracées d'une manière telle qu'un doute puisse exister au sujet du pronostic qu'elles représentent, sont considérées comme nulles et donnent lieu à l'application des dispositions des articles 14, alinéa 3, et 17, alinéa 3, du présent arrêté.

Art. 20. Le participant doit inscrire en caractères d'imprimerie ses nom, prénom et adresse à l'emplacement prévu sur le bulletin.

La participation en commun est permise.

Dans ce cas le bulletin ne peut cependant porter que les nom, prénom et adresse d'une seule personne physique.

Le participant qui ne désire pas être avisé qu'il est bénéficiaire d'un lot visé à l'article 26, § 3, du présent arrêté barre d'un trait oblique ses nom, prénom et adresse sur le bulletin. Dans ce cas, il lui appartient cependant, le cas échéant, de faire savoir à la Loterie nationale par quelle voie il désire obtenir le paiement des lots visés à l'article 26, §§ 2 et 3, du présent arrêté et de remplir les formalités visées aux articles 27, § 2, et 28, § 2, du présent arrêté.

Art. 21. La participation ne devient effective que si l'original du bulletin régulièrement validé est microfilmé au siège de la Loterie nationale, le samedi 19 juin 1982 pour le premier concours et le samedi 26 juin 1982 pour le deuxième concours.

La date à laquelle les bulletins sont microfilmés est appelée « date d'enregistrement ».

Le microfilmage est l'opération qui consiste à photographier sous un très petit format l'original du bulletin.

Indien het origineel van een regelmatig gevalideerd bulletin niet te gepaste tijde op microfilm werd vastgelegd, wordt de deelnemer hiervan door de Nationale Loterij in kennis gesteld en wordt zijn inzet terughetaald door het valideringscentrum.

Indien het origineel van een regelmatig gevalideerd bulletin, om welke reden ook, niet op microfilm kan worden vastgelegd, kan de deelnemer slechts aanspraak maken op de terugbetaling van zijn inzet op voorlegging van het dubbel van het bulletin.

Bij betwisting geldt alleen de microfilm als bewijsstuk.

Art. 22. Zowel bij de eerste als bij de tweede prijskamp van Toto Mundial '82 is 50 pct. van de aangenomen inzetten bestemd voor de loten.

Art. 23. Voor de eerste prijskamp komen enkel in aanmerking voor een lot, de pogingen waarmede juist werd voorspeld welke ploegen in de 6 groepen eerste en tweede zijn geëindigd.

Elk dezer pogingen bekomt een gelijk deel van het krachtens artikel 22 voor de loten van de eerste prijskamp bestemde bedrag.

Indien dit deel lager is dan 50 frank worden de loten niet uitgekeerd en wordt hun globaal bedrag gevoegd bij het onder de winners van de tweede prijskamp te verdelen bedrag.

Indien geen enkele poging een juiste voorstelling inhoudt wordt het aan de loten voorbehouden bedrag gevoegd bij het onder de winners van de tweede prijskamp te verdelen bedrag.

Art. 24. Voor de tweede prijskamp komen in de eerste plaats in aanmerking voor een lot de pogingen waarmede juist werd voorspeld welke ploegen in de eindrangschikking van de Mundial '82 respectievelijk de eerste, tweede, derde en vierde plaats behalen.

Bij ontstentenis van een dergelijke poging komen telkens in aanmerking, in de hierna opgegeven orde van voorrang waarbij de hogere orde steeds de lagere orde uitsluit, de pogingen wier voorspelling overeenstemt met :

1° de ploegen die de eerste vier plaatsen in de eindrangschikking behalen, maar in een verkeerde volgorde;

2° de ploegen die de eerste drie plaatsen in de eindrangschikking behalen in de juiste volgorde;

3° de ploegen die de eerste drie plaatsen in de eindrangschikking behalen maar in een verkeerde volgorde;

4° de ploegen die de eerste twee plaatsen in de eindrangschikking behalen in de juiste volgorde;

5° de ploegen die de eerste twee plaatsen in de eindrangschikking behalen maar in een verkeerde volgorde;

6° de ploeg die de eerste plaats behaalt in de eindrangschikking van de Mundial 1982.

Het krachtens artikel 22 voor de loten van de tweede prijskamp bestemde bedrag, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag van de loten van de eerste prijskamp in toepassing van de bepalingen van artikel 23, derde en vierde lid, wordt in gelijke delen verdeeld onder de winnende pogingen.

Indien het deel lager is dan 50 frank worden de loten niet uitgekeerd en wordt hun globaal bedrag gestort in het reservefonds, opgericht bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 september 1980 en 20 maart 1981.

Indien geen enkele poging één der bij dit artikel bedoelde voorspellingen inhoudt, wordt het aan de loten voorbehouden bedrag gestort in het reservefonds bedoeld in het vorige lid.

Art. 25. Het bedrag van de loten wordt afgerond :

1° naar het lagere honderdtal indien ze meer dan 10 000 frank bedragen;

2° naar het lagere tiental indien ze minder dan 10 000 frank bedragen.

Art. 26. § 1. Indien het globaal bedrag van de met een bulletin gewonnen loten lager is dan 10 000 frank, wordt het uitbetaald door het valideringscentrum waar het bulletin gevalideerd werd, op grond van een door de Nationale Loterij opgestelde lijst, hierna « lijst van de winnende bulletins voor de valideringscentra » genoemd en tegen afgifte van het als kwijtschrift geldend dubbel.

Deze uitbetaling geschiedt gedurende een periode van 4 weken ingaande op de registratiedatum van de prijskamp.

Na het verstrijken van deze termijn zijn de loten betaalbaar, ten zete van de Nationale Loterij, tegen afgifte van het dubbel, tot het einde van een periode van 3 maanden ingaande op de registratiedatum van de prijskamp.

Si l'original d'un bulletin régulièrement validé n'a pas été microfilmé en temps utile, le participant en est avisé par la Loterie nationale et sa mise est remboursée par le centre de validation.

Si l'original d'un bulletin régulièrement validé ne peut être microfilmé, pour quelque raison que ce soit, le participant ne peut prétendre qu'au remboursement de sa mise, sur présentation du double du bulletin.

En cas de contestation, seul le microfilm sert de pièce probante.

Art. 22. Tant pour le premier concours du Toto Mundial '82 que pour le deuxième, 50 p.c. des mises acceptées sont destinés aux lots.

Art. 23. Pour le premier concours, seuls sont pris en considération pour un lot les essais exprimant le pronostic exact des équipes qui se sont classées première et deuxième dans les 6 groupes.

Chacun de ces essais obtient une part égale du montant destiné aux lots du premier concours en vertu de l'article 22.

Si cette part est inférieure à 50 francs, les lots ne sont pas distribués et leur montant global est ajouté au montant à partager entre les gagnants du deuxième concours.

Si aucun essai ne contient de pronostic exact, le montant réservé aux lots est ajouté au montant à partager entre les gagnants du deuxième concours.

Art. 24. Pour le deuxième concours, entrent en considération en premier lieu pour un lot, les essais exprimant le pronostic exact des équipes qui obtiennent, au classement final du Mundial '82, respectivement la première, la deuxième, la troisième et la quatrième place.

A défaut d'un tel essai, entrent chaque fois en considération, dans l'ordre de priorité repris ci-après, l'ordre plus élevé excluant chaque fois l'ordre plus bas, les essais dont le pronostic correspond :

1° aux équipes qui obtiennent les quatre premières places au classement final, mais dans le désordre;

2° aux équipes qui obtiennent les trois premières places au classement final, dans l'ordre exact;

3° aux équipes qui obtiennent les trois premières places au classement final, mais dans le désordre;

4° aux équipes qui obtiennent les deux premières places au classement final, dans l'ordre exact;

5° aux équipes qui obtiennent les deux premières places au classement final, mais dans le désordre;

6° à l'équipe qui obtient la première place au classement final du Mundial 1982.

Le montant, destiné aux lots du deuxième concours en vertu de l'article 22, le cas échéant augmenté du montant des lots du premier concours, en application des dispositions de l'article 23, alinéas 3 et 4, est partagé en parts égales entre les essais gagnants.

Si la part est inférieure à 50 francs, les lots ne sont pas distribués et leur montant global est versé au fonds de réserve, institué par l'article 28 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, modifié par les arrêtés royaux du 29 septembre 1980 et du 20 mars 1981.

Si aucun essai ne correspond à un des pronostics visés par le présent article, le montant réservé aux lots est versé au fonds de réserve visé à l'alinéa précédent.

Art. 25. Le montant des lots est arrondi :

1° aux 100 francs inférieurs s'ils sont supérieurs à 10 000 francs;

2° aux 10 francs inférieurs s'ils sont inférieurs à 10 000 francs.

Art. 26. § 1. Si le montant global des lots afférents à un bulletin est inférieur à 10 000 francs, il est payé par le centre de validation où le bulletin a été validé, sur base d'une liste établie par la Loterie nationale, appelée ci-après « liste des bulletins gagnants pour les centres de validation » et contre remise du double qui vaut quittance.

Ce paiement est effectué pendant une période de 4 semaines à partir de la date d'enregistrement du concours.

Passé ce délai, les lots sont payables au siège de la Loterie nationale, contre remise du double, jusqu'à l'expiration d'une période de 3 mois à compter de la date d'enregistrement du concours.

§ 2. Indien het globaal bedrag van de met een bulletin gewonnen loten 10 000 frank of méér belooft maar minder dan 500 000 frank, wordt het bulletin vermeld op de lijst van de winnende bulletins voor de valideringscentra, om de deelnemer toe te laten zich ervan te vergewissen dat zijn bulletin niet over het hoofd werd gezien.

§ 3. Indien het globaal bedrag van de met een bulletin gewonnen loten 500 000 frank of méér belooft, wordt de winner binnen de 5 dagen ingaande op de registratiedatum van de prijskamp hiervan schriftelijk door de Nationale Loterij verwittigd, behalve indien hij op zijn bulletin, bij toepassing van artikel 20 van dit besluit, zijn identiteit heeft doorgestreept.

Art. 27. § 1. De deelnemer die meent dat zijn bulletin wordt bedoeld door artikel 26, § 1, van dit besluit, dan wanneer zijn bulletin niet voorkomt op de lijst der winnende bulletins voor de valideringscentra, moet, op straffe van vervallenverklaring, bij de Nationale Loterij of bij het valideringscentrum bezwaar aantekenen binnen een termijn van 4 weken ingaande op de registratiedatum van de prijskamp.

§ 2. De deelnemer die meent dat zijn bulletin wordt bedoeld door artikel 26, § 2, van dit besluit, dan wanneer zijn bulletin niet voorkomt op de lijst der winnende bulletins voor de valideringscentra, beschikt over een termijn van 4 weken, ingaande op de registratiedatum van de prijskamp, om de Nationale Loterij per aangetekende brief te berichten dat hij gewonnen heeft.

Art. 28. § 1. De deelnemer die op zijn bulletin zijn identiteit niet heeft doorgestreept en die door de Nationale Loterij niet werd verwittigd, dan wanneer hij meent dat zijn bulletin wordt bedoeld bij artikel 26, § 3, van dit besluit moet, op straffe van vervallenverklaring, per aangetekende brief bij de Nationale Loterij bezwaar aantekenen binnen een termijn van 10 dagen, ingaande op de registratiedatum van de prijskamp.

§ 2. De deelnemer die op zijn bulletin zijn identiteit heeft doorgestreept en die derhalve niet door de Nationale Loterij werd verwittigd, dan wanneer hij meent dat zijn bulletin wordt bedoeld bij artikel 26, § 3, van dit besluit, beschikt, ter vrijwaring van zijn rechten, over een termijn van 10 dagen ingaande op de registratiedatum van de prijskamp om de Nationale Loterij, per aangetekende brief, te berichten dat hij gewonnen heeft. Na die termijn, zijn de loten vervallen indien zou blijken dat het betreffende bulletin bij de lotenverdeling, om één of andere reden, niet in aanmerking werd genomen.

Art. 29. De loten bedoeld bij artikel 26, §§ 2 en 3, worden uitbetaald door de Nationale Loterij, op de wijze die ze nuttig acht, aan de persoon wiens identiteit op het bulletin voorkomt.

Art. 30. In geval van gemeenschappelijke deelneming, komt de Nationale Loterij niet tussen in geschillen die tussen de leden van de groep deelnemers zouden kunnen ontstaan.

Art. 31. De loten vervallen na 3 maanden ingaande op de registratiedatum van de prijskamp.

Art. 32. De anonimiteit van de deelnemers wordt door de Nationale Loterij in acht genomen, behoudens indien de betrokkenen deze verzaken.

Art. 33. Elke vervalsing gepleegd om een lot te bemachtigen, inzonderheid valsheid in geschrifte en het gebruik ervan, zal aanleiding geven tot een klacht bij het Parket.

Art. 34. Alle in dit reglement niet voorziene gevallen worden door het Comité van de Nationale Loterij soeverein beslecht.

Art. 35. Indien om één of andere reden de eerste eindronde en/of de finales van de Mundial '82 niet of niet volledig zouden verlopen wordt bij loting een vervangingsuitslag opgesteld. Het Comité van de Nationale Loterij stelt in voorkomend geval de bij deze loting te volgen procedure vast.

Art. 36. De deelneming aan de Toto Mundial '82 betekent de instemming met dit reglement.

Art. 37. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, 21 mei 1982.

W. DE CLERCQ

§ 2. Si le montant global des lots afférents à un bulletin s'élève à 10 000 francs ou plus sans atteindre 500 000 francs, le bulletin sera mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation afin de permettre au participant de vérifier si son bulletin n'a pas été perdu de vue.

§ 3. Si le montant global des lots afférents à un bulletin s'élève à 500 000 francs ou plus, le gagnant sera avisé par la Loterie nationale, par écrit, dans les 5 jours à compter de la date d'enregistrement du concours, qu'il est bénéficiaire de lots sauf s'il a barré son identité sur le bulletin en application des dispositions de l'article 20 du présent arrêté.

Art. 27. § 1. Le participant qui estime que son bulletin est visé par l'article 26, § 1, du présent arrêté alors que son bulletin n'est pas mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation, doit, sous peine de déchéance, introduire une réclamation auprès de la Loterie nationale ou auprès du centre de validation dans un délai de 4 semaines à compter de la date d'enregistrement du concours.

§ 2. Le participant qui estime que son bulletin est visé par l'article 26, § 2, du présent arrêté alors que son bulletin n'est pas mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation, dispose d'un délai de 4 semaines à compter de la date d'enregistrement du concours, pour se déclarer bénéficiaire de lots par lettre recommandée adressée à la Loterie nationale.

Art. 28. § 1. Le participant qui n'a pas barré son identité sur son bulletin et qui n'a pas été avisé par la Loterie nationale alors qu'il estime que son bulletin est visé par l'article 26, § 3, du présent arrêté, doit, sous peine de déchéance, introduire une réclamation auprès de la Loterie nationale, par lettre recommandée, dans un délai de 10 jours à compter de la date d'enregistrement du concours.

§ 2. Le participant qui a barré son identité sur son bulletin et qui n'a donc pas été avisé par la Loterie nationale alors qu'il estime que son bulletin est visé par l'article 26, § 3, du présent arrêté, dispose en vue de sauvegarder ses droits, d'un délai de 10 jours à compter de la date d'enregistrement du concours pour se déclarer bénéficiaire de lots, par lettre recommandée à la Loterie nationale. Après ce délai, les lots seront prescrits s'il apparaissait que le bulletin concerné n'a pas été considéré, pour une raison quelconque, lors du partage des lots.

Art. 29. Les lots visés à l'article 26, §§ 2 et 3, sont payés par la Loterie nationale, par les moyens qu'elle juge utiles, à la personne dont l'identité figure sur le bulletin.

Art. 30. En cas de participation en commun, la Loterie nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe de participants.

Art. 31. Les lots sont prescrits après 3 mois à compter de la date d'enregistrement du concours.

Art. 32. La Loterie nationale respecte l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 33. Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux et usage de faux, fera l'objet d'une plainte au Parquet.

Art. 34. Tous les cas non prévus au présent règlement feront l'objet d'une décision souveraine du Comité de la Loterie nationale.

Art. 35. Si, pour l'une ou l'autre raison, le premier tour final et/ou les finales du Mundial '82 ne se déroulaient pas ou ne se déroulaient pas complètement, un résultat de remplacement est déterminé par tirage au sort. Le Comité de la Loterie nationale détermine, le cas échéant, la procédure pour ce tirage au sort.

Art. 36. La participation au Toto Mundial '82 implique l'adhésion au présent règlement.

Art. 37. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mai 1982.

W. DE CLERCQ